



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 10 DÉCEMBRE 2018 À 19H30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :	MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON DECEMBER 10th, 2018 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:
Le Maire/ <i>The Mayor</i> : Les conseillers/ <i>Councillors</i> :	Jamie Nicholls Helen Kurgansky Austin Rikley-Krindle Chloe Hutchison Barbara Robinson Jim Duff Daren Legault
Le quorum est atteint / <i>Quorum was reached</i>	
Également présents / <i>Also in attendance</i> :	Philip Toone, Directeur général / <i>Director General</i> Mélissa Legault, Greffière / <i>Town Clerk</i> Zoë Lafrance, Greffière-adjointe / <i>Assistant Town Clerk</i>
À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.	Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the <i>Cities and Towns Act</i> (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.
OUVERTURE DE LA SÉANCE	CALL TO ORDER
Reconnaissance aux Premières Nations: Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation	Dedication to First Nations: Anishinabeg, Kanienkahaka and Métis Nation
MOT DU MAIRE	WORD FROM THE MAYOR
 Résolution R2018-12-402	
1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	1. ADOPTION OF THE AGENDA
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil du 10 décembre 2018, soit adopté tel que présenté.	THAT the agenda of the regular Council meeting of December 10 th , 2018, be and is hereby adopted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-403	
2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX	2. CONFIRMATION OF MINUTES
CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les procès-verbaux de la séance ordinaire du 5 novembre 2018;	WHEREAS Council has reviewed the minutes of the November 5 th , 2018 regular meeting;



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

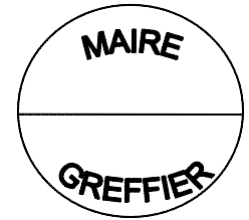
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
QUE le procès-verbal de la séance du 5 novembre 2018 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.	THAT the minutes of the Council meeting held on November 5 th , 2018 be, and are hereby approved, as submitted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS	FIRST QUESTION PERIOD
3. URBANISME	3. URBAN PLANNING
 Résolution R2018-12-404, MVH-983, caucus 2018-11-26	
3.1 426 Main – dérogation mineure	3.1 426 Main – minor exemption
CONSIDÉRANT que les propriétaires de l'immeuble situé au 426, rue Main ayant déposé une demande de dérogation mineure souhaitent tenir une rencontre avec le conseil municipal dans le cadre de leur projet;	WHEREAS the owners of the immovable at 426 Main having presented a request for a minor exemption wish to meet with Council with regards to their project;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
DE REPORTER la décision sur cette demande de dérogation mineure à une séance ultérieure.	TO POSTPONE the decision on this minor exemption request to a later sitting.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-405, MVH-984, caucus 2018-11-26	
3.2 PIIA - 274 Main, nouvelle construction résidentielle	3.2 SPAIP - 274 Main, new residential construction
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment principal au 274 Main;	WHEREAS a building permit request was received for a new residential building located at 274 Main Road;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT QUE le comité a considéré les objectifs et les critères d'évaluation applicables à cette demande;	WHEREAS the committee has considered the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 novembre 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on November 14 th , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans as submitted in support of the authorization license application;



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	THAT Council approve the plans as submitted in support of the permit application.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-406, MVH-985, caucus 2018-11-26	
3.3 PIIA – 353 Main, nouvelle construction résidentielle	3.3 SPAIP – 353 Main, new residential construction
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de construction no. 2018-00838 a été reçue pour la construction d'un bâtiment résidentiel unifamilial isolé au 353 Main;	WHEREAS a building permit request no. 2018-00838 was received for a new residential building located at 353 Main Road;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the committee has considered the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 novembre 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on November 14 th , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à la majorité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver la modification proposée au revêtement extérieur au permis;	WHEREAS it was proposed and resolved by majority by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the replacement of one outside material for the permit;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	THAT Council approve the plans submitted in support of the permit application.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-407, MVH-986, caucus 2018-11-26	
3.4 PIIA – 900 Main, agrandissement résidentiel	3.4 SPAIP – 900 Main, residential building extension
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de construction no. 2018-00841 a été reçue pour l'agrandissement de la résidence unifamiliale isolée au 900 Main;	WHEREAS a building permit request no. 2018-00841 was received for an addition to the building located at 900 Main Road;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à la demande;	WHEREAS the committee has considered the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 novembre 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on November 14 th , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à la majorité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it was proposed and resolved by a majority by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans as submitted in support of the authorization license application;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	THAT Council approve of the plans as submitted in support of the permit application.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-408, MVH-987, caucus 2018-11-26	
3.5 PIIA – 504 Park, rénovation résidentielle	3.5 SPAIP – 504 Park – residential renovations
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00839 a été reçue pour des travaux de rénovation extérieurs au 504 Park;	WHEREAS a permit request no. 2018-00839 was received for the renovation of the front balcony located at 504 Park;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à la demande;	WHEREAS the committee has considered the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 novembre 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on November 14 th , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	THAT Council approve the plans submitted in support of the permit application.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-12-409, MVH-988, caucus 2018-11-26	
3.6 PIIA – 60 Cameron, enseigne en projection	3.6 SPAIP – 60 Cameron, projecting sign
CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation no. 2018-00843 a été reçue pour la modification d'une enseigne suspendue au 60 Cameron;	WHEREAS a certificate of authorization request no. 2018-00843 was received for the modification of a projecting sign at 60, Cameron;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à la demande;	WHEREAS the committee has considered the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 novembre 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on November 15 th , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	THAT Council approve the plans submitted in support of the permit application.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-410, MVH-989, caucus 2018-11-26	
3.7 PIIA – 521 Main, enseigne sur poteau	3.7 SPAIP – 521 Main – free standing sign
CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation no. 2018-00840 a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur poteau au 521, Main;	WHEREAS a certificate of authorization request no. 2018-00840 was received for a sign on a post located at 521 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à la demande;	WHEREAS the committee has considered the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 novembre 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on November 14 th , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil	WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	approval of the plans as submitted in support of the permit application;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	THAT Council approve the plans submitted in support of the permit application.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-411, MVH-990, caucus 2018-11-26	
3.8 Autorisation de signature – Convention de financement CMM, aires TOD	3.8 Signature authorization – CMM Financing Agreement – TOD areas
CONSIDÉRANT QUE la Ville a déposé un dossier auprès de la Communauté métropolitaine de Montréal, visant sa candidature au programme d'aide financière à la conception de l'aménagement des aires TOD (transit oriented development);	WHEREAS the Town has submitted an application with the MMC (Montreal Metropolitan Community) in order to receive financial assistance for the TOD design program;
CONSIDÉRANT QUE la candidature de la Ville a été retenue, pour une aide financière se situant à un maximum de 100 000,00\$;	WHEREAS the Town's candidature was selected for financial assistance of up to \$100,000;
CONSIDÉRANT QU'UNE convention de financement doit être signée entre les parties et qu'un représentant doit y intervenir au nom de la Ville;	WHEREAS a financing agreement must be signed by the parties and a representative must act on behalf of the Town;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for 1 (Como) Helen Kurgansky
D'AUTORISER ET DE DÉSIGNER le maire, Jamie Nicholls, et la greffière, Me Mélissa Legault, à signer la convention de financement au nom de la Ville, ainsi que tout autre document dans le cadre de cette entente.	TO AUTHORIZE AND DESIGNATE the Mayor, Jamie Nicholls, and the Town Clerk, Mtre Mélissa Legault, to sign the financing agreement on behalf of the Town as well as any other document relating to this agreement.
VOTE CONTRE`: C. Hutchison	VOTE AGAINST: C. Hutchison
ADOPTÉE	CARRIED
4. ADMINISTRATION ET FINANCES	4. ADMINISTRATION AND FINANCE
 Résolution R2018-12-412, MVH-248.34, caucus 2018-11-26	
4.1 Approbation des paiements – 30 novembre 2018	4.1 Approval of disbursements – November 30th, 2018
CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 30 novembre 2018;	CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from November 30 th , 2018;



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson																
D'APPROUVER le paiement des comptes au 30 novembre 2018 tels que présentés :	TO APPROVE the following disbursements as of November 30 th , 2018, as presented:																
<table border="1"> <tr> <td>Total des comptes payés / Accounts paid</td> <td>1,030,863.77 \$</td> </tr> <tr> <td>Chèques / Cheques</td> <td>559,409.00 \$</td> </tr> <tr> <td>Débit direct / Direct debit</td> <td>94,819.68 \$</td> </tr> <tr> <td>Débit direct annulés / Cancelled direct debit</td> <td>(1.99) \$</td> </tr> <tr> <td>Chèques annulés / Cancelled cheques</td> <td>(1,887.18) \$</td> </tr> <tr> <td>Paie / Payroll - #22</td> <td>121,447.04 \$</td> </tr> <tr> <td>Paie / Payroll - #23</td> <td>121,014.45 \$</td> </tr> <tr> <td>Paie - Payroll - # 24</td> <td>136,058.79 \$</td> </tr> </table>		Total des comptes payés / Accounts paid	1,030,863.77 \$	Chèques / Cheques	559,409.00 \$	Débit direct / Direct debit	94,819.68 \$	Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(1.99) \$	Chèques annulés / Cancelled cheques	(1,887.18) \$	Paie / Payroll - #22	121,447.04 \$	Paie / Payroll - #23	121,014.45 \$	Paie - Payroll - # 24	136,058.79 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	1,030,863.77 \$																
Chèques / Cheques	559,409.00 \$																
Débit direct / Direct debit	94,819.68 \$																
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(1.99) \$																
Chèques annulés / Cancelled cheques	(1,887.18) \$																
Paie / Payroll - #22	121,447.04 \$																
Paie / Payroll - #23	121,014.45 \$																
Paie - Payroll - # 24	136,058.79 \$																
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY																
 Résolution R2018-12-413, MVH-991, caucus 2018-11-26																	
4.2 Paiement – Resurfacement des rues	4.2 Street resurfacing - payment																
CONSIDÉRANT les résolutions R4252, R2017-09-23, R2017-10-274, R2018-02-49 et le règlement d'emprunt 670-2016, approuvé le 5 octobre 2017 autorisant un prêt de 1,5 million de dollars pour procéder au pavage des routes;	CONSIDERING resolutions R4252, R2017-09-23, R2017-10-274, R2018-02-49 and loan By-Law 670-2016, adopted on October 5 th , 2017 authorizing a loan of 1.5 million dollars to proceed with road paving;																
CONSIDÉRANT QUE Meloche, Division Sintra a été mandaté pour réaliser les travaux requis	WHEREAS Meloche, Division of Sintra, was contracted to complete the necessary work;																
CONSIDÉRANT QUE la soumission initiale pour les travaux était de 1 546 381,59 \$ taxes en sus;	CONSIDERING the original quote for the work was \$1,546,381.59 excluding taxes;																
CONSIDÉRANT QUE le prix final des travaux s'élève à 1 238 712,50 \$ taxes en sus;	WHEREAS the final price for the work was \$1,238,712.50 excluding taxes;																
CONSIDÉRANT QU'une retenue de cinq pourcent (5%) de la valeur des travaux exécutés est conservée jusqu'à l'émission d'un certificat d'acceptation définitive des travaux après l'écoulement de douze (12) mois;	WHEREAS 5% of the cost of the work completed will be withheld for twelve (12) months until a certificate final acceptance is issued;																
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson																
D'APPROUVER le paiement d'un montant de 1 352 999,21\$ conformément au contrat AO-HUDV-00245806.	TO APPROVE the payment of \$1,352,999.21 pursuant to contract AO-HUDV-00245806.																



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

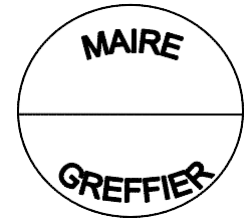
DE RETENIR un montant de 71 210.49\$ incluant les taxes, soit un montant représentant 5% du montant total de la facture, le tout en conformité avec le contrat précité.	TO WITHHOLD an amount of \$71,210.49 including taxes, representing 5% of the total amount of the invoice, in accordance with the aforementioned contract.
D'AUTORISER la greffière à signer et délivrer un certificat d'acceptation provisoire des travaux.	TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign and issue a certificate of provisional acceptance of the work.
QUE cette dépense soit financée conformément au règlement d'emprunt 670.	THAT this expenditure be financed in accordance with Loan By-Law 670.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-414, MVH-992, caucus 2018-11-26	
4.3 Transport Soleil – nomination d'un délégué	4.3 Transport Soleil – appointment of a representative
CONSIDÉRANT les intérêts particuliers démontrés par le conseiller Jim Duff pour le dossier régional de transport en commun;	CONSIDERING Councillor Jim Duff's special interest in the regional transit file;
CONSIDÉRANT sa participation récente au forum sur le transport ferroviaire de l'UMQ tenu à Trois-Rivières;	CONSIDERING his recent participation in the UMQ's railway transport forum in Trois-Rivières ;
CONSIDÉRANT la position qu'il détient sur le comité du Conseil de développement économique;	CONSIDERING Councillor Duff sits on the Economic Development Committee;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
QUE le conseiller Jim Duff soit nommé délégué pour siéger au nom du conseil municipal de la Ville d'Hudson à Transport Soleil.	TO APPOINT Councillor Jim Duff to sit on the Transport Soleil Committee as a representative for the Town of Hudson.
QUE la conseillère Chloe Hutchison soit nommée déléguée substitut.	THAT Councillor Chloe Hutchison be named as a substitute delegate.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-415, MVH-998, caucus 2018-11-26	
4.4 Relocalisation du système réseau et téléphonique - 64 Cedar	4.4 Relocation of the network and telephone system - 64 Cedar
CONSIDÉRANT QU'il faut relocaliser le système réseau et téléphonique du 64 Cedar de son emplacement actuel à un emplacement plus sécuritaire;	WHEREAS it is necessary to relocate the network and telephone system at 64 Cedar to a safer location;
Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
D'APPROUVER le paiement d'un montant de 4 679,48 \$ taxes incluses à l'entrepreneur Mentel Télécom inc. Pour les services de	TO APPROVE the expenditure of \$4,679.48 taxes included to Mentel



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018





*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

relocalisation du système réseau et téléphonique de l'établissement situé au 64, rue Cedar.	Telecom Inc to relocate the network and telephone system located at 64 Cedar.
QUE cette dépense soit financée par le surplus accumulé non affecté.	THAT this expenditure be financed by the unaffected accumulated surplus
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-416, caucus 2018-11-26	
4.5 Autorisation de signature pour transactions	4.5 Signing authorities for transactions
CONSIDÉRANT que l'article 100.1 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> stipule que le maire et le trésorier signent les chèques et autres effets bancaires de la municipalité;	WHEREAS in accordance with section 100.1 of the <i>Cities and Towns Act</i> , Town of Hudson cheques and other banking operations shall be signed by the Mayor and the Treasurer.
CONSIDÉRANT que l'article 56 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> prévoit que le maire suppléant désigné par résolution possède et exerce les pouvoirs du maire, lorsque celui-ci est absent du territoire de la municipalité ou est empêché de remplir les devoirs de sa charge;	WHEREAS section 56 of the <i>Cities and Town's Act</i> provides that the Pro-Mayor, duly appointed by resolution, shall have and exercise the same powers as the Mayor when he is absent from the territory or unable to perform his duties;
CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de mettre à jour ce mandat pour les comptes que la Ville détient;	WHEREAS it is necessary to update this mandate for the Town's accounts;
CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de nommer des personnes autorisées à signer les documents légaux à l'égard des transferts de propriété;	CONSIDERING THAT it is necessary to designate the persons authorized to sign legal documents with respect to the transfer of properties;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by Councillor for district 5 (Heights Est) Jim Duff
QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville, les chèques et autres effets négociables de tout compte que la Ville détient à la Banque Nationale du Canada : Maire ou Maire Suppléant et Trésorier ou Assistant Trésorier	THAT the following employees and elected officials be authorized to sign, for the Town, cheques and other negotiable instruments at the National Bank of Canada: Mayor or Pro-Mayor and Treasurer or Assistant-Treasurer
QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville, toutes transactions relativement aux transferts d'immeubles, terrains et bâtiments. Maire ou Maire Suppléant et Greffier ou Greffier Adjoint	THAT the following officers be authorized to sign for the Town all transactions for the transfer of immoveables, land and buildings. Mayor or Pro-Mayor and Town Clerk or Assistant Town Clerk
QUE la résolution R2017-11-293 ainsi que toutes résolutions à cet effet soient par les présentes, abrogées à toutes fins que de droit.	THAT resolution R2017-11-293 as well as any other resolution to this effect be, and



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	are hereby repealed for all legal intents and purposes.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
5. GREFFE	5. TOWN CLERK
 Dépôt, MVH-969, caucus 2018-11-26	
5.1 Registre des déclarations des élus sur les dons - 2018	5.1 2018 elected municipal officer's donations registry
La greffière dépose le registre des déclarations pour les dons, marques d'hospitalité ou autres avantages reçus par les membres du conseil en 2018.	The Town Clerk tables the register of statements of donations, marks of hospitality or other advantages received by Council members in 2018.
 Dépôt, MVH-970, caucus 2018-11-26	
5.2 Dépôt des déclarations d'intérêts pécuniaires	5.2 Tabling of pecuniary interest statements
La greffière dépose devant le Conseil conformément à l'article 358 de la <i>Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités</i> les déclarations de mise à jour des intérêts pécuniaires dûment complétées et signées du maire et des six conseillers.	The Town Clerk tables, in accordance with section 358 of the <i>Act respecting elections and referendums in municipalities</i> , the duly completed and signed updated statements of pecuniary interest of the Mayor and the six councillors.
 Dépôt, MVH-946.1, caucus 2018-11-26	
5.3 Procès-verbal de correction – Politique des pompiers	5.3 Minutes of correction – Firefighter's Policy
Conformément à l'article 92.1 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> , la greffière procède au dépôt du procès-verbal de correction visant la résolution R2018-11-370.	In accordance with section 92.1 of the <i>Cities and Town's Act</i> , the Town Clerk is tabling the minutes of correction concerning resolution R2018-11-370.
 Résolution R2018-12-417, caucus 2018-11-26	
5.4 Transfert de propriété – Lot 1 834 699, mandat au notaire	5.4 Land Transfer – Lot 1 834 699, mandate to notary
CONSIDÉRANT la résolution R3858-2015 par laquelle la Ville a accepté le transfert du lot 1 834 699 et désigné les signataires autorisés;	CONSIDERING resolution R3858-2015 by which the Town accepted the transfer of lot 1 834 699 and designated the authorized signing officers;
CONSIDÉRANT qu'un notaire doit être mandaté pour assurer le transfert de propriété;	WHEREAS a notary must be mandated to proceed to the land transfer;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
DE MANDATER Me Catherine Ricart, notaire pour la préparation des documents et actes donnant plein effet au transfert de propriété.	TO GIVE a mandate to Mtre Catherine Ricart, notary, for the preparation of documents and proceedings giving full effect to the property transfer.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
6. RESSOURCES HUMAINES	6. HUMAN RESOURCES



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

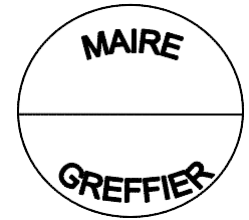
 Résolution R2018-12-418, MVH-971.3, caucus 2018-11-26	
6.1 Mouvement de personnel – travaux publics	6.1 Movement of personnel – Public Works
CONSIDÉRANT QUE la promotion du surintendant permet un mouvement du personnel au service des travaux publics, parcs et espaces verts;	WHEREAS the Public Works superintendent promotion provides an opportunity for employee transfers within the public works and parks and recreation departments;
CONSIDÉRANT QU'un affichage des 3 fonctions suivantes : chef d'équipe, 201 opérateur et 202 journalier commis ont été affichés à l'interne du 12 au 16 novembre, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective;	WHEREAS a job posting for the 3 following positions: team leader, 201 operator and 202 general worker were published in-house from November 12 th to the 16 th , as required by section 9 of the Collective Agreement;
CONSIDÉRANT QUE le comité finances, procédures et pratiques s'est rencontré et a évalué les 2 candidats;	CONSIDERING the Finance, Procedures and Practices Committee have met and evaluated the two (2) candidates;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
DE NOMMER monsieur Brent Nolan à la fonction de chef d'équipe ainsi qu'à la fonction 201 Opérateur de façon rétroactive à compter du 27 novembre 2018.	TO APPOINT Mr. Brent Nolan to the position of Team Leader as well as to the position 201 – Operator, retroactively as of November 27 th , 2018.
DE NOMMER monsieur Christian Meunier à la fonction 202 journalier commis de façon rétroactive à compter du 27 novembre 2018.	TO APPOINT Mr. Christian Meunier to the 202 – general worker position, retroactively as of November 27 th , 2018.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-419, MVH-971.4, caucus 2018-11-26	
6.2 Embauche col bleu – travaux publics	6.2 Hiring – blue collar worker – Public Works
CONSIDÉRANT QU'un affichage pour la fonction 203 – journalier/chauffeur a été affiché à l'interne du 12 au 16 novembre, et à l'externe du 21 au 27 novembre, tel que prescrit à l'article 8 de la convention collective;	WHEREAS a job posting for position 203 - general worker was published in-house from November 12 th to the 16 th , and externally from November 21 st to the 27 th as required by article 8 of the Collective Agreement;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
DE NOMMER monsieur Andrew Ayoub à la fonction 203 journalier/chauffeur.	TO APPOINT Mr. Andrew Ayoub to the 203 – general worker position.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-12-420	
6.3 Embauches col bleu – Usine de traitement des eaux	6.3 Hiring – Water Treatment Plant
CONSIDÉRANT QUE le poste est vacant depuis le 27 novembre 2018;	WHEREAS this position has been vacant since November 27 th , 2018;
CONSIDÉRANT QUE c'est un poste essentiel pour le service du traitement des eaux;	WHEREAS this is an essential position for the Water Treatment Department;
CONSIDÉRANT QUE l'affichage s'est terminé et que 8 cv ont été reçus, 2 candidats ont été retenus;	WHEREAS the job posting has expired and 8 resumes have been received, 2 applicants have been selected;
CONSIDÉRANT QUE le comité finances, procédures et pratiques s'est rencontré et a accepté l'affichage;	WHEREAS the finance, procedures and practices committee accepted the posting following a meeting;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
D'APPROUVER l'embauche de 2 opérateurs au traitement des eaux.	TO APPROVE the hiring of two (2) water treatment operators.
D'EMBAUCHER Monsieur Marc-Olivier Aubry pour combler la fonction 205.1 Opérateur traitement des eaux à temps partiel.	TO APPOINT Mr. Marc-Olivier Aubry to fill position 205.1, part time water treatment operator.
D'EMBAUCHER Madame Karine Kezar pour combler le remplacement du congé de maternité à la fonction 205.1 Opérateur traitement des eaux, occasionnel-temporaire.	TO APPOINT Mrs. Karine Kezar as a replacement during the maternity leave of the employee who fills position 205.1 – water treatment operator, temporary/part-time.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
7. TRAVAUX PUBLICS	7. PUBLIC WORKS
 Résolution R2018-12-421, MVH-993, caucus 2018-11-26	
7.1 Demande à la MRC pour la tenue d'une rencontre intermunicipale – Gestion des cours d'eau	7.1 MRC intermunicipal meeting request – management of waterways
CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson demande à la MRC-Vaudreuil-Soulanges d'organiser une réunion avec les Villes voisines pour examiner le bassin versant actuel et de meilleures pratiques;	WHEREAS the Town of Hudson is asking the MRC Vaudreuil-Soulanges to organize a meeting with the neighbouring towns to discuss the current watershed and its best practices;
CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson cherche une solution à l'impact des développements futurs et leur volume de rejet des eaux dans le bassin versant;	WHEREAS the Town of Hudson is looking to find a solution to the impact of future developments and their increased volume of water to the watershed;
CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson sera financièrement responsable de toutes dépenses en raison d'un volume accru d'eau	WHEREAS the Town of Hudson would be financially responsible to fund any expenditures due to increased volume of



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

dans le bassin versant et leur impact sur l'infrastructure actuelle;	water in the watershed and their impact on the current infrastructure;
CONSIDÉRANT QUE la MRC Vaudreuil-Soulanges est l'organisme hôte par excellence d'une telle réunion;	WHEREAS the MRC Vaudreuil-Soulanges is the best organization to host this meeting;
CONSIDÉRANT QUE la MRC Vaudreuil-Soulanges est responsable de la protection des cours d'eau;	WHEREAS the MRC Vaudreuil-Soulanges is responsible for protecting the waterways;
CONSIDÉRANT que cette réunion devrait avoir lieu le plus rapidement possible;	WHEREAS this meeting should take place as soon as possible;
Il est proposé par le conseiller du 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
DE DEMANDER à la MRC Vaudreuil-Soulanges d'organiser une rencontre avec les villes de la MRC afin d'élaborer des pratiques de gestion concernant le bassin versant et son impact sur les villes avoisinantes.	TO REQUEST that the MRC Vaudreuil-Soulanges host a meeting with the MRC municipalities to discuss best practices for the watershed and their impact on the neighboring towns.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-422, MVH-994, caucus 2018-11-26	
7.2 Octroi de contrat – caractérisation des milieux humides (Pine Lake)	7.2 Awarding of contract – Characterization of wetlands (Pine Lake)
CONSIDÉRANT la résolution R2018-10-345, pour l'appel d'offres pour la caractérisation des milieux humides;	CONSIDERING resolution R2018-10-345, for the call for tender for a characterization of a wetland;
CONSIDÉRANT QUE des soumissions ont été demandées auprès de plusieurs entreprises spécialistes au Québec;	WHEREAS quotes were asked from several specialist companies in Quebec;
CONSIDÉRANT QUE trois entreprises ont déposé des soumissions, soient Sagie inc., Stantec et BBA;	WHEREAS three companies submitted a bid, Sagie inc., Stantec and BBA
CONSIDÉRANT QUE la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres était par l'entreprise Stantec à 10 195\$;	WHEREAS the lowest conforming bid submitted through this call for tenders was by Stantec at \$10,195;
CONSIDÉRANT QUE ce mandat aura lieu au printemps et été 2019;	WHEREAS this mandate will take place in the spring and summer 2019;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
D'ACCEPTER la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres par Stantec pour la somme de 10 195\$ toutes taxes applicables incluses.	TO ACCEPT the lowest conforming bid submitted through this call for tenders by Stantec in the total amount of \$10,195 all applicable taxes included.



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'OCTROYER le contrat à Stantec pour la réalisation d'une étude de caractérisation des milieux humides (Pine Lake).	TO AWARD the contract to Stantec for the for a characterization of a wetland (Pine Lake).
QUE la dépense soit imputée au surplus accumulé non affecté.	THAT this expenditure be financed by the unaffected accumulated surplus.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-423, MVH-813.9, caucus 2018-11-26	
7.3 Octroi de contrat - Services professionnels avec surveillance – Raccordement d'un nouveau puits et agrandissement de la bâtisse d'alimentation en eau	7.3 Awarding of contract - Professional services with supervision – new well connection and water supply building extension
CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé, par appel d'offres public, à la demande de soumissions pour la fourniture de services professionnels pour l'élaboration des plans et devis nécessaires au raccordement d'un nouveau puits et l'agrandissement de la bâtisse d'approvisionnement en eau;	WHEREAS the Town has issued a public call for tenders for professional services for the preparation of plans and specifications for the connection of a new well and the extension of the water supply building;
CONSIDÉRANT QUE le document d'appel d'offres prévoyait un système de pondération et d'évaluation des offres en vertu duquel chaque soumissionnaire obtenait un total possible de 100 points, la soumission conforme la plus basse étant celle obtenant le plus haut pointage final, après l'application de la formule prescrite par la Loi;	WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system in which each bidder could get a total score of 100%, the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed by Law;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
D'ATTRIBUER à EXP, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 66 972.94\$ taxes incluses pour les services professionnels d'élaboration des plans et devis nécessaires au raccordement d'un nouveau puits et l'agrandissement de la bâtisse d'approvisionnement en eau. Les documents d'appel d'offres AO-2018-10-DIPT, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.	TO AWARD to EXP, lowest conforming bidder, the contract for professional services for the preparation of plans and specifications for the connection of a new well and the extension of the water supply building for an amount of \$66 972.94 including applicable taxes. The AO-2018-10-DIPT documents and the present resolution forming an integral part of this agreement.
QUE la dépense soit imputée au règlement d'emprunt 695-2017.	THAT this expenditure be financed by Loan By-Law 695-2017.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
8. SÉCURITÉ PUBLIQUE	8. PUBLIC SAFETY
COMMUNIQUÉ CONCERNANT LES RISQUES ASSOCIÉS AUX FEUX DE CHEMINÉE	COMMUNIQUÉ CONCERNING THE RISKS ASSOCIATED WITH CHIMNEY FIRES
La saison hivernale est arrivée et rien de tel qu'un bon feu de foyer ou de poêle à bois. Avec ce type de chauffage, il est primordial d'éviter	The winter season is here and residents have started heating with a fireplace or wood burning stove. With this type of heating comes responsibilities to be safe



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<p>tout risque d'incendie de cheminée ou d'incendie dans la maison.</p>	<p>and avoid the possibility of a chimney or house fire.</p>
<p>Chaque année, il y a environ 1,200 incendies de cheminée au Québec, ce qui représente un risque d'incendie dans une maison qui pourrait entraîner des pertes de matériel et des pertes de vies humaines. En outre, il survient environ 235 incendies de maison causés par une mauvaise installation ou une installation inadéquate des appareils de chauffage au bois (foyer ou poêle).</p>	<p>Each year there are about 1,200 chimney fires in Quebec which represents a potential for a house fire that could incur material and life loss. In addition there are about 235 house fires caused by improper installation and maintenance of a fireplaces or wood stoves.</p>
<p>Le service des incendies d'Hudson vous propose quelques procédures à suivre:</p>	<p>The Hudson Fire Department would like to recommend the following procedures:</p>
<p><u>Nouveau foyer:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • L'installation d'un foyer ou d'un poêle à bois doit être effectuée par un installateur certifié. • Des dégagements minimaux doivent être respectés selon les recommandations du fournisseur pour les différents types de poêles. 	<p><u>New Fireplace:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • The installation of a fireplace or wood stove must be done by a certified installer. • There are minimum clearances that must be followed according to manufacturer's instructions for different types of stoves.
<p><u>Inspection du foyer ou du poêle existant:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • L'inspection et le nettoyage doivent être effectués par un ramoneur qualifié et certifié. • Le ramoneur doit nettoyer et inspecter votre installation pour tout type de dommage ou de non-conformité. • Le ramoneur doit éliminer la créosote susceptible de s'accumuler pendant la saison de chauffage. • Faire nettoyer une fois par an ou environ tous les 5 cordes brûlées. 	<p><u>Inspection of existing fireplace or stove:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • The inspection and cleaning must be done by a qualified and certified chimney sweeper. • The chimney sweeper must clean and inspect your installation for any type of damage or non-conformities. • The chimney sweeper must remove any build-up of Creosote that may accumulate during the heating season. • Have it cleaned once a year or approx. every 5 chords burnt.
<p><u>Avant votre premier feu:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'aide d'un miroir et d'une lampe de poche, vous assurer que votre cheminée n'est pas obstruée (nid d'oiseau, créosote, etc.). • Inspectez visuellement votre maçonnerie et vos joints pour des dommages. 	<p><u>Before your first fire:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Check your chimney for any obstructions with a mirror and flashlight (bird nest, creosote, etc.). • Visually inspect your masonry and joints for any evidence of damage.
<p><u>Pourquoi ramoner la cheminée:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Élimination de la créosote (sous-produit d'une combustion incorrecte). • Évitez la possibilité que du monoxyde de carbone ne pénètre dans la maison. • Augmenter l'efficacité de l'installation. 	<p><u>Why have your chimney cleaned:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Removal of creosote (by-product of improper combustion). • Prevent the possibility of carbon monoxide entering the home.



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<ul style="list-style-type: none"> Le printemps est le meilleur moment pour nettoyer la cheminée, car la créosote est plus facile à retirer de la cheminée au lieu de se solidifier pendant tout l'été. 	<ul style="list-style-type: none"> Increase the efficiency of the wood burning installation. Best time to clean chimney is in the spring as the creosote is easier to remove from the chimney instead of solidifying all summer long.
<p><u>Éviter la possibilité qu'un feu de cheminée devienne un incendie de maison</u></p> <p>Enlèvement des cendres:</p> <ul style="list-style-type: none"> Les cendres doivent être retirées du foyer ou du poêle avec des outils incombustibles et placées dans un seau en métal. Couvrez le seau avec un couvercle en métal incombustible et placez-le à l'extérieur sur une surface incombustible à l'écart de la maison ou de toute autre structure. Attendez 3 à 7 jours avant de disposer des cendres. Les cendres produisent du monoxyde de carbone (un gaz inodore et sans goût) et doivent donc être remises à l'extérieur. 	<p><u>Avoid the possibility of a chimney fire that could lead to a house fire</u></p> <p>Removal of ash and cinders:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ash and cinders must be removed from the fireplace or stove with incombustible tools and placed in a metal bucket. Cover the bucket with an incombustible metal cover and place outside on an incombustible surface away from the home or any other structure. Allow 3-7 days before disposing of the ash. Ash and cinders produce carbon monoxide (an odourless, tasteless gas) and therefore must be stored outside away from living areas.
<p><u>Autres informations:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Allumez toujours votre feu avec du papier et du petit bois sec. Ne jamais allumer avec des liquides ou des gaz combustibles. Utilisez du bois sec pour votre feu. Le bois humide ou vert favorise l'accumulation de créosote. Éloignez les objets combustibles de la zone autour de votre source de chauffage. 	<p><u>Other information:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Always start your fire with paper and dry kindling. Never ignite with combustible liquids or gas. Use dried wood for your fire. Wet or green wood promotes creosote build up. Keep combustible items away from the area around your heating source.
<p> Résolution R2018-12-424, MVH-639.1, caucus 2018-11-26</p>	
<p>8.1 Don de bicyclettes non réclamées - OSBL</p>	<p>8.1 Donation of unclaimed bicycles - NPO</p>
<p>CONSIDÉRANT que le Service de la Sécurité Publique a besoin de disposer 7 bicyclettes non réclamées, qui ont été soit abandonnées ou perdues sur le territoire de la Ville depuis plus de cinq (1) an;</p>	<p>WHEREAS the Public Security Department needs to dispose of 7 unclaimed bicycles which have been either abandoned or lost on its territory for over five (5) years;</p>
<p>CONSIDÉRANT que la valeur totale des biens est inférieure aux dépenses qui seraient encourues par la Ville pour la revente des biens non-réclamés;</p>	<p>WHEREAS the total value of the goods is lower than the expense which would be incurred for the Town to resell the said bicycles;</p>
<p>CONSIDÉRANT que le Service de la Sécurité Publique propose d'offrir en don les bicyclettes</p>	<p>WHEREAS the Public Security Department proposes to offer as a</p>



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

non réclamées à un organisme à but non lucratif (OSBL) de la région, soit le Zèbre Rouge;	donation the unclaimed bicycles to a non-profit organization in the area, namely the Red Zebra and to trade them for two bikes for the blue patrol;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
D'AUTORISER le don des 7 bicyclettes à l'OSBL le Zèbre Rouge et de troquer ou demander un escompte pour l'achat de deux vélos.	TO AUTHORIZE the donation of 7 bicycles to the Red Zebra non-profit organization and to either trade them or ask for a discount for the purchase of two bikes.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-425, MVH-849.1, caucus 2018-11-26	
8.2 Programme d'aide financière en vertu du règlement d'alerte et mobilisation en Sécurité civile	8.2 Financial support program under the Regulation respecting warning and mobilization procedures in Civil Security
CONSIDÉRANT QUE le règlement sur les procédures d'alerte et de mobilisation et les moyens de secours minimaux pour protéger la sécurité des personnes et des biens en cas de sinistre entrera en vigueur le 9 novembre 2019;	CONSIDERING that the Regulation respecting warning and mobilization procedures and minimum rescue services required for the protection of persons and property in the event of a disaster will come into force on November 9 th , 2019;
CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite se prévaloir du Volet 2 du programme d'aide financière offert par Agence municipale de financement et de développement des centres d'urgence 9-1-1 du Québec afin de soutenir les actions de préparation aux sinistres, dont prioritairement les mesures afin de respecter cette nouvelle réglementation;	WHEREAS the Town wishes to participate to the 2 nd phase of the financial support program offered by the « <i>Agence municipale de financement et de développement des centres d'urgence 9-1-1 du Québec</i> » in order to support emergency preparedness, primarily for measures needed in order to comply with this new regulation;
CONSIDÉRANT QUE la Ville atteste avoir maintenant complété l'outil d'autodiagnostic fourni par le ministère de la Sécurité publique en mai 2018 et qu'elle juge nécessaire d'améliorer son état de préparation aux sinistres;	WHEREAS the Town confirms having completed the autodiagnostic tool provided by the Public Security Ministry in May 2018 and judges necessary in order to improve its emergency situation preparedness;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
QUE la Ville présente une demande d'aide financière à l'Agence municipale 9-1-1 du Québec au montant de 10 000 \$, dans le cadre du Volet 2 du programme mentionné au préambule et s'engage à en respecter les conditions, afin de réaliser les actions décrites au formulaire joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante qui totalisent 15 481 \$, et confirme que la contribution de la	THAT the Town present a request for financial help for the of \$10,000 to the « <i>Agence municipale de financement et de développement des centres d'urgence 9-1-1 du Québec</i> » as part of Phase 2 of the aforementioned project and agrees to abide by its conditions in order to carry out the actions described in the form which is attached and forms an integral part thereof for a total amount of \$15,481 and confirms



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

municipalité sera d'une valeur d'au moins 5 481\$.	that the Town's contribution will be at least \$5,481.
QUE la municipalité autorise monsieur Philippe Baron à signer pour et en son nom le formulaire de demande d'aide financière et atteste que les renseignements qu'il contient sont exacts.	THAT the Town authorize Mr. Philippe Baron to sign the grant request form on its behalf and certifies that the information it contains is accurate.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
9. RÈGLEMENTS	9. BY-LAWS
 Résolution R2018-12-426, MVH-921, caucus 2018-11-26	
9.1 Règlement 716 sur le traitement des élus - adoption	9.1 By-Law 716 respecting the remuneration of elected municipal officers – adoption
LE RÉSULTAT DU VOTE EXPRIMÉ AU BAS CE CETTE RÉSOLUTION INCLUT LE VOTE DE MONSIEUR LE MAIRE.	THE RESULTS OF THE VOTE FOR THIS RESOLUTION INCLUDES THE MAYOR'S VOTE
CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 5 novembre 2018;	CONSIDERING the previously given notice of motion at the regular sitting of the Municipal Council held on November 5 th 2018;
CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 5 novembre 2018 ;	WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on November 5 th , 2018;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
QUE le Règlement 716, intitulé «Règlement 716 sur le traitement des élus» soit adopté.	THAT By-Law 716, entitled " By-Law 716 respecting the remuneration of elected municipal officers " be adopted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-427, MVH-393.2, caucus 2018-11-26	
9.2 Règlement 650.1 modifiant le règlement 650-2014 sur les animaux de compagnie – adoption	9.2 By-Law 650.1 amending By-Law 650-2014 concerning pets – adoption
CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 5 novembre 2018;	CONSIDERING the previously given notice of motion at the regular sitting of the Municipal Council held on November 5 th 2018;
CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 5 novembre 2018 ;	WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on November 5 th , 2018;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
QUE le Règlement 650.1, intitulé «Règlement 650.1 modifiant le règlement 650-2014 sur les animaux de compagnie» soit adopté.	THAT By-Law 650.1, entitled " By-Law 650.1 amending By-Law 650-2014 concerning pets " be adopted.



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-428, MVH-845.3, caucus 2018-11-26	
9.3 Règlement 709.1 visant à modifier le règlement 709 concernant les PPCMOI - adoption	9.3 By-Law 709.1 to amend By-Law 709 regarding SCAOPIs - adoption
CONSIDÉRANT que la Ville a adopté le projet de règlement 709.1-2018 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble à sa séance du 4 septembre 2018;	WHEREAS the Town adopted, at its September 4 th , 2018 Council meeting, the draft by-law 709.1-2018 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable;
CONSIDÉRANT qu'une assemblée publique de consultation a été tenue sur ce projet le 20 novembre 2018 à 19h00;	WHEREAS a public consultation meeting was held on the draft By-Law on November 20 th , 2018 at 7:00 pm;
CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet adopté le 4 septembre 2018 ;	WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law adopted on September 4 th , 2018;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
QUE le Règlement 709.1, intitulé «Règlement 709.1 visant à modifier le règlement 709 concernant les PPCMOI» soit adopté.	THAT By-Law 709.1, entitled " By-Law 709.1 to amend By-Law 709 regarding SCAOPIs" be adopted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-12-429, caucus 2018-11-26	
9.4 Retrait du projet de règlement 526.2 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les usages de la zone C-8	9.4 Withdrawal of By-Law 526.2 amending zoning By-Law 526 to modify uses permitted in zone C-8
CONSIDÉRANT QUE le 2 octobre 2018, le conseil municipal adoptait le projet de règlement no 526.2 intitulé «526.2 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les usages de la zone C-8» dans le but d'interdire les usages épiceries/dépanneurs dans la zone C-8;	WHEREAS on October 2 nd , 2016, the municipal council adopted By-Law N° 526.2-2016 entitled "By-Law 526.2 amending zoning By-Law 526 to modify uses permitted in zone C-8" in order to prohibit the grocery/convenience uses in Zone C-8;
CONSIDÉRANT que le conseil, après avoir considéré les observations soulevées lors de la consultation publique tenue le 20 novembre 2018, ne juge plus opportun d'apporter cette modification;	WHEREAS after considering the issues raised at the November 20 th , 2018 public consultation meeting, Council no longer considers it advisable to make that change;
Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE RETIRER le projet de règlement no 526.2 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les usages de la zone C-8.	TO WITHDRAW By-Law 526.2 amending zoning By-Law 526 to modify uses permitted in zone C-8.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
10. AFFAIRES NOUVELLES	10. NEW BUSINESS
 Résolution R2018-12-430	
10.1 Amendement – Règlement d'emprunt 615	10.1 Amendment – Loan By-Law 615
CONSIDÉRANT que le Règlement 615 prévoit un emprunt de 5 000 000 \$ afin de financer la construction d'une caserne de pompiers;	WHEREAS By-Law 615 provides for a \$5,000,000 loan to finance the construction of a fire station;
CONSIDÉRANT que ce règlement a été approuvé par le Ministère des Affaires municipales des régions et de l'Occupation du territoire le 3 juillet 2012;	WHEREAS this By-Law has been approved by the "Ministère des Affaires municipales des régions et de l'Occupation du territoire" on July 3 rd , 2012;
CONSIDÉRANT QUE la correction souhaitée ne change pas l'objet de l'emprunt et qu'elle n'augmente pas la charge des contribuables;	WHEREAS the correction will not change the purpose of the loan and does not increase the public tax burden;
CONSIDÉRANT QUE dans de telles circonstances, l'article 564 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> permet la modification d'un règlement d'emprunt par résolution;	WHEREAS in such circumstances, section 564 of the <i>Cities and Towns Act</i> allows the amendment of a loan by-law by a resolution;
Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
QUE le Règlement d'emprunt 615 soit modifié de la façon suivante :	THAT By-Law 615 be amended as follows:
L'article 8 est modifié par le remplacement du terme de remboursement de « 40 ans » par «25 ans» et se lira dorénavant comme suit :	Section 8 is amended by replacing the reimbursement term of "40 years" by "25 years" to read as follows:
« Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est, par les présentes, autorisé à emprunter une somme n'excédant pas cinq millions (5 000 000\$) dollars, sur une période de vingt-cinq (25) ans.»	« That in order to pay the expenses of this by-law, Council is hereby authorised to borrow an amount not to exceed five million (\$5,000,000) dollars, over a period of twenty-five (25) years.»
Qu'une copie de la présente résolution soit transmise au Ministère des Affaires municipales et Habitations.	THAT a copy of this resolution be forwarded to the "Ministère des Affaires municipales et Habitations".
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS	SECOND QUESTION PERIOD
 Résolution no R2018-12-431	
LEVÉE DE LA SÉANCE	ADJOURNMENT OF MEETING



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
QUE la séance soit levée à 21h18.	THAT the meeting be adjourned at 9:18 PM.
<hr/> Jamie Nicholls Maire / Mayor	<hr/> Mélissa Legault Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 10 DÉCEMBRE 2018

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF DECEMBER 10th, 2018

Début de la période des questions : 19 h 42
Beginning of the Question Period: 7:42 p.m.

Problèmes techniques d'enregistrement Recording technical problems.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Louise Craig	Inaudible – Déclaration concernant la tarification commerciale dans le centre-ville d'Hudson. <i>Inaudible – Statement concerning commercial tarification in the downtown core.</i>
Richard Rothschild	Inaudible – Déclaration concernant le menorah, prétend que celui qui est sur le terrain de la Ville est un symbole raciste. <i>Inaudible – Statement concerning the Menorah, he claims the one on Town property is a racist symbol.</i>
Joseph Eletr	Déclaration à l'effet que le conseil mérite une augmentation, mais il est contre la rétroactivité. <i>Statement with regards to the fact that he feels that Council deserves a raise but he is against the retroactivity.</i>
Natalie Best	Déclare que le pourcentage de l'augmentation de 46% accordée au conseil n'est pas justifié. Demande au conseil de reconsidérer. <i>Stated that the 46% increase given to Council is unjustified. Asks that it be reconsidered.</i>
Victoria Henderson	Informe le conseil d'un incident dans le stationnement du Tree House, suggère d'installer des lumières dans le stationnement. <i>Informs Council of an incident that took place in the Tree House parking lot, suggests installing lights.</i>
Peter Robinson	S'informe des montants facturés pour services juridiques sur la liste des paiements; <i>Asks about judicial charges listed on the list of payments;</i>
	Demande si le maire a reçu un appel du gouvernement fédéral concernant le directeur général précédent. <i>Enquires if the Mayor got a call from the Federal Government regarding the previous DG.</i>
	Le maire répond non. <i>Mayor Nicholls answers no.</i>
	Demande de ne pas augmenter le budget pour services administratifs cette année. <i>Asks that this year's budget not have an increase for administration.</i>



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
 Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Steve Farrell	S'informe du changement de vérificateurs et du nombre de soumissions reçues;
	<i>Asks about the change of auditors and the number of tenders received.</i>
	Le maire Nicholls répond qu'il n'a pas de mise à jour relativement au dossier.
	<i>Mayor Nicholls responds that he does not have an update on the matter.</i>
	S'enquiert des résultats du sondage concernant le traversier.
	<i>Asks for an update on the Hudson Ferry survey results.</i>
	Le maire répond qu'il n'a pas de nouvelles (l'enregistrement coupe et reprend à la deuxième période de questions, milieu de la 4 ^{ème} question).
	<i>Mayor Nicholls answers he does not have any news (recording cuts off and starts at 2nd question period, halfway through the 4th question).</i>
Marcus Owen	S'informe de la date prévue pour le budget.
	<i>Asks about the budget presentation date.</i>



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 10 DÉCEMBRE 2018

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF DECEMBER 10th, 2018

Début de la période des questions : 20 h 44
Beginning of the Question Period: 8:44 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Louise Craig	S'informe des portes automatiques pour le centre communautaire. <i>Asks about the Community Centre automatic doors.</i>
	Le maire Nicholls répond que la Ville a sollicité une subvention. <i>Mayor Nicholls answers that the Town has applied for a subsidy.</i>
	Demande si les toilettes ont été incluses. <i>Asks if toilets have been included.</i>
	Demande s'il y aura une résolution révoquant la nomination de Claudia à titre de DG. <i>Asks if there will be a resolution revoking Claudia's appointment as DG.</i>
	Le Directeur général Phillip Toone répond qu'une résolution n'est pas nécessaire, le salaire sera révisé. <i>The Director General Phillip Toone answers that a resolution is not necessary, the salary will be revised.</i>
	S'informe des remboursements aux citoyens indiqués sur la liste des chèques. <i>Enquires about reimbursements to citizens indicated on the list of cheques.</i>
Steve Farrell	Demande si le conseil a révisé les états financiers pour la préparation du budget. <i>Asks if Council has reviewed the financial statements before budget preparation.</i>
	Le conseiller Rikley-Krindle répond dans l'affirmative. <i>Councillor Rikley-Krindle answers that they did.</i>
	S'enquiert des prévisions et du surplus. <i>Asks about the revised forecast and surplus.</i>
Richard Rothschild	Déclaration / Statement
Eva McCartney	Demande à la conseillère Hutchison d'expliquer pourquoi elle a voté contre la résolution 3.8. <i>Asks Councillor Hutchison why she voted against resolution 3.8.</i>



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	La conseillère Hutchison prétend qu'elle n'avait pas toutes les informations nécessaires.
	<i>Councillor Hutchison claims she did not have all the necessary information.</i>
	Demande si tous les conseillers ont les mêmes informations.
	<i>Asks if all councillors get the same information.</i>
	Demande où le réseau du 64 Cedar sera relocalisé.
	<i>Asks where the network at 64 Cedar will be relocated.</i>
	Le conseiller Rikley-Krindle répond qu'il sera relocalisé dans une partie isolée du sous-sol.
	<i>Councillor Rikley-Krindle answers that it will be relocated to an isolated part of the basement.</i>
	S'informe de la rencontre intermunicipale demandée à la MRC à l'item 7.1.
	<i>Ask about the MRC intermunicipal meeting mentioned at item 7.1.</i>
	Le maire Nicholls répond que le conseil désire discuter des problèmes de gestion des cours d'eau vu que la Ville d'Hudson est en aval de Vaudreuil-Dorion et Saint-Lazare et sera affectée par l'augmentation du débit.
	<i>Mayor Nicholls answers the Council would like, because Hudson is downstream from Vaudreuil-Dorion and Saint-Lazare, to discuss the issues of water management on a regional scale as Hudson will be on the receiving end of any increased flow of water downstream.</i>
	Demande si les zones humides seront mentionnées lors de cette rencontre.
	<i>Asks if wetlands will be mentioned at that meeting.</i>
	Le maire répond que les zones humides feront certainement partie des conversations vu leur capacité à retenir l'eau.
	<i>The Mayor answers that wetlands will definitely be part if the conversation in terms of their capability of retaining water.</i>
	Se dit préoccupée de la date de présentation du budget, le 20 décembre est près des fêtes et plusieurs citoyens ne pourront y assister.
	<i>Mentions that the budget to be presented on December 20th is very close to the holidays and many citizens will not be able to attend.</i>
	S'informe de l'absence de Mme Ouellette et demande si elle sera disponible le 20 décembre pour répondre aux questions.
	<i>Asks about Treasurer Ouellette's absence and asks if she will be available on December 20th to answer questions.</i>
	Demande si les montants pour le Centre Communautaire seront disponibles avant le budget.
	<i>Asks if the final figures for the Community Centre will be available before the budget.</i>
	Le maire répond que ces données sont disponibles.
	<i>Mayor Nicholls answers that the Community Centre figures are available.</i>
	Demande pourquoi le système audio visuel n'a pas été inclus dans les améliorations.



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	<i>Asks why the audio-visual system was not included in the upgrade.</i>
	<i>Le maire Nicholls répond qu'on n'en a pas discuté. Mayor Nicholls answers that the system was not discussed.</i>
Benoit Blais	<i>Demande pourquoi le chèque de paie pour les employés du camp de jour et de la piscine a été annulé. Asks why the payroll cheque for swimming pool and day camp employees was cancelled.</i>
	<i>Le maire répond qu'il n'a aucune idée pourquoi. Les chèques sont signés après la séance du conseil. Les détails seront transmis au citoyen plus tard. Mayor Nicholls replies that he has no idea why. He states that the cheques will be signed the next day. He will get back to him.</i>
	<i>S'informe de la période couverte par le paiement de \$30,000 à Dunton Rainville. Asks what period the Dunton Rainville \$30,000 payment is covering.</i>
	<i>Le maire répond qu'il doit regarder la facture. Mayor Nicholls responds that he will have to look at the invoice.</i>
	<i>S'informe des charges de Vidéotron, demande si c'est pour l'internet. Enquires about the Videotron charges, asks if it is for the internet.</i>
	<i>Le maire répond, encore une fois, qu'il doit regarder la facture. Mayor Nicholls responds that, again, he will have to look at the invoices.</i>
	<i>Demande si le montant de 100 000\$ payé à Robert Daoust sera capitalisé. Asks about the \$100,000 paid to Robert Daoust, will that be capitalized?</i>
	<i>Le maire répond que cela devrait faire partie du TECQ. Dans la mesure du possible, le montant sera capitalisé. The Mayor answers that it should be part of the TECQ. Whatever can, will be capitalized.</i>
Marcus Owen	<i>Déclaration concernant la rémunération et la performance du conseil. Demande s'il y a processus d'indemnisation en place pour les employés de la Ville. Statement regarding Council's compensation and performance. Asks if there is a compensation process in place for the Town's employees.</i>
	<i>Le maire répond que ce processus est prévu pour la prochaine année, un processus élaboré par l'association canadienne des administrateurs publics (CAMA) sera utilisé. Les évaluations seront basées sur la mission, les priorités et orientations du conseil. Mayor Nicholls answers that this is planned in the new year, a process developed by CAMA, the Canadian Association of Municipal Administrators, will be used. Performance evaluations will be based on the mission, priorities and orientations of Council.</i>



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	Demande au Directeur général s'il utilisera des critères de performance basés sur les mesures de rendement, mandats et la performance des chefs de service.
	<i>Asks if the Director General will put performance criteria for salary compensation based on measurements and mandates and performance for the department heads.</i>
	Le Directeur général Philip Toone répond que c'est une procédure complexe, le processus débutera avec sa propre évaluation via le CAMA et continuera au cours de l'année.
	<i>Director General Philip Toone answer that it is a complicated procedure, the process will start with himself, through CAMA, and will be ongoing as the year progresses.</i>
	Demande si monsieur Toone a de l'expérience dans le processus de mise en place et gestion administrative compte tenu de l'expérience vécue à Ormstown.
	<i>Asks if Mr. Toone has experience in putting in place and managing administration from his previous general management job in Ormstown.</i>
	Monsieur Toone répond qu'il n'a pas eu à mettre en place le système de gestion administrative, car c'était déjà en place au moment de son embauche à Ormstown.
	<i>Mr. Toone answers that he did not implement management practices in Ormstown as it was already implemented before he was hired.</i>
	Demande si le Directeur général a l'intention d'inclure des critères de performance basés sur le rendement au régime de rémunération des directeurs.
	<i>Asks if the DG intends to include objectives and a compensation package based on performance in management's compensation package.</i>
	Monsieur Toone répond que c'est son intention, mais qu'il doit en discuter avec le conseil.
	<i>Mr. Toone answers that it is his intention, however Council must be consulted.</i>
	Demande si le DG prévoit des problèmes d'application d'une telle procédure.
	<i>Asks if the DG foresees problems with implementing such a process?</i>
	Monsieur Toone répond qu'il y a toujours des problèmes lorsqu'il s'agit d'êtres humains.
	<i>Mr. Toone answers that there are always problems dealing with human beings.</i>
	Demande de mettre en place un processus où les directeurs de services doivent rendre compte de leurs dépenses pour le prochain budget.
	<i>Asks that a process where the department heads are held accountable for their expenses be put in place for the 2020 budget.</i>
	Le maire Nicholls explique que le conseil a rencontré tous les directeurs afin qu'ils justifient leurs budgets. Il réitère que les budgets municipaux sont incompressibles à 85-87%. Ce sont des dépenses qu'on ne peut contrôler, soit à cause de conventions collectives, engagements avec la SQ ou la MRC. Donc il y a une marge de manœuvre d'environ 13%. Le



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	processus suggéré de consulter les directeurs de service c'est ce que nous faisons actuellement.
	<i>Mayor Nicholls interjects that Council has been meeting all department heads where they justify their budgets. As said before, municipal budgets are 85 to 87% incompressible. Those are things that you really can't get out of paying, whether due to Collective Agreements or because of engagements with the SQ or the MRC. So you have about 13% of wiggle room. But this procedure that you are talking about of going department by department, we are currently doing that right now.</i>
Ken Crombie	Demande si les cheminées doivent être inspectées chaque année.
	<i>Asks if all chimneys need to be inspected every year.</i>
	Le maire répond que ce n'est qu'une recommandation.
	<i>Mayor Nicholls replies that it is a recommendation.</i>
Benoit Blais	Déclaration concernant le nombre d'heures travaillées par les cols bleus en 2017. Demande que ce soit un item compressible au prochain budget.
	<i>Statement about the number of hours worked by blue-collar workers. Asks that it be a compressible item in the next budget.</i>
	Le maire répond qu'est c'est dû à l'inondation et que les salaires sont établis selon la convention collective.
	<i>The Mayor answers that this was because of the flood and the salaries are set according to the Collective Agreement.</i>
Marcus Owen	Demande si le nombre de salariés est suffisant pour accomplir le travail.
	<i>Asks if the number of employees is enough to get the job done.</i>
	Le maire Nicholls répond qu'il semble y avoir un manque d'effectifs dans ce département. Les infrastructures de la Ville finiront par tomber en décrépitude s'il y a des coupures dans ce service.
	<i>Mayor Nicholls answers that apparently that department is under staffed. Cuts in that department will result in the Town's infrastructure disrepair.</i>
Louise Craig	Déclaration relativement à la déclaration de monsieur Blais.
	<i>Statement to explain Mr. Blais' statement.</i>
Marcus Owen	Déclaration concernant le nombre d'heures travaillées.
	<i>Statement regarding the overall number of man hours that are covered.</i>
Peter Robinson	Déclaration relativement à la possibilité de sous-traitance afin de mettre à pied des employés cols bleus.
	<i>Statement about sub-contracting work in order to lay-off blue-collar employees.</i>
	Le conseiller Duff répond que le conseil est en train d'examiner cette question.
	<i>Councillor Duff answers this issue is being looked at by Council.</i>
Diane Piacente	Déclaration relativement à la rétroactivité de l'augmentation salariale au conseil.
	<i>Statement concerning the retroactivity of the salary increase to Council.</i>



Séance ordinaire tenue le 10 décembre 2018
Regular meeting held on December 10th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE E

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA POLITIQUE DES CONDITIONS DE TRAVAIL DES EMPLOYÉS-POMPIERS DE LA VILLE D'HUDSON (Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, les corrections suivantes à la *Politique des conditions de travail des employés-pompiers de la Ville d'Hudson* adoptée à la séance ordinaire du Conseil du 5 novembre 2018.

Le second tableau de l'Annexe A de la *Politique des conditions de travail des employés-pompiers de la Ville d'Hudson* est modifié de la manière qui suit :

APPENDIX E

MINUTES OF CORRECTION OF THE POLICY ON THE TOWN OF HUDSON'S FIREFIGHTERS' WORKING CONDITIONS (Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to the *Policy on the Town of Hudson's Firefighters' Working Conditions* adopted by the Municipal Council at its regular meeting of November 5th, 2018.

The second table in Appendix A of the *Policy on the Town of Hudson's Firefighters' Working Conditions* is amended as follows:

GRADES	TAUX HORAIRE					
	3 octobre 2017	1 ^{er} janvier 2018	1 ^{er} janvier 2019	1 ^{er} janvier 2020	1 ^{er} janvier 2021	1 ^{er} janvier 2022
		+2.25%	+2.25%	+2.25%	+2.25%	+2.25%
Capitaine	28.00 \$	28.63 \$	29.27 \$	29.93 \$	30.61 \$	31.29 \$
Lieutenant	25.20 \$	25.77 \$	26.35 \$	26.94 \$	27.55 \$	28.17 \$
Pompier 1 ^e classe	22.68 \$	23.19 \$	23.71 \$	24.25 \$	24.79 \$	25.35 \$
Pompier 2 ^e classe	21.55 \$	22.03 \$	22.53 \$	23.04 \$	23.56 \$	24.09 \$
Pompier 3 ^e classe	20.47 \$	20.93 \$	21.40 \$	21.88 \$	22.38 \$	22.88 \$
Probatoire	19.46 \$	19.90 \$	20.35 \$	20.80 \$	21.27 \$	21.75 \$
Préventionniste (TPI) *	22.68 \$	23.19 \$	23.71 \$	24.25 \$	24.79 \$	25.35 \$
Garde médicale	2.13 \$	2.18 \$	2.23 \$	2.28 \$	2.33 \$	2.38 \$
Prime-chef d'opération intérim**	6.53 \$	6.68 \$	6.83 \$	6.98 \$	7.14 \$	7.30 \$
Prime chef d'opération intérim**		6.53 \$	6.68 \$	6.83 \$	6.98 \$	7.14 \$

Lors de la rédaction initiale, le document présenté contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à sa simple lecture.

Conséquemment le nouveau texte de la Politique est joint en annexe au présent procès-verbal.

When the initial by-law was drafted, the document presented contained errors that are obvious just by its reading;

Consequently, the new text of the Policy is annexed to these minutes.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 23 novembre 2018

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk